

## รายการอ้างอิง

### ภาษาไทย

- กรรณิการ์ ชินะโชติ. การเปรียบเทียบคำซ้ำแบบหนึ่งในภาษาไทยและเขมร. วิทยานิพนธ์ปริญญา  
มหาบัณฑิต แผนกวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2516.
- กาญจนา นาคสกุล. แบบการเสริมสร้อยในภาษาไทยและเขมร. อักษรสาร 9 (กันยายน 2515): 1-24.  
เจียง อึ้งเหลียง. เล่าเรื่องประวัติเมืองมาว. แปลโดย ทองแถม นาคจำนง. เมืองโบราณ  
(กรกฎาคม-กันยายน 2532): 67-73.
- ดวงจันทร์ อินทร. การสร้างแบบเรียนแบบโปรแกรมวิชาภาษาไทยเรื่องคำประสม สำหรับนักเรียน  
ชั้น ม.ศ.1. วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- นววรรณ พันธุมเมธา. เรื่องของคำ 4 พยางค์. วารสารภาษาและวรรณคดีไทย 3 (ธันวาคม  
2527): 8-13.
- นววรรณ พันธุมเมธา และคณะ. การศึกษาวิเคราะห์คำศัพท์ภาษาไทยเหนือ. สถาบันไทยศึกษา  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2540.
- บรรจบ พันธุมเมธา. กาเลหม่านไต. พระนคร: สมาคมภาษาและหนังสือ, 2504.
- บรรจบ พันธุมเมธา. กาเลหม่านไตในรัฐฉาน. กรุงเทพมหานคร: คณะอนุกรรมการเอกลักษณ์  
ของชาติ สำนักนายกรัฐมนตรี, 2526.
- บรรจบ พันธุมเมธา. ไปสอบคำไทย. (ม.ป.ท.), 2522.
- บรรจบ พันธุมเมธา. ภาษาไตเหนือ. ใน สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา ทรงรวบรวม,  
ยูนนาน, หน้า 204-218. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์วัฒนาพานิช, 2529.
- บรรจบ พันธุมเมธา. ลักษณะและการใช้ภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยราม-  
คำแหง, 2532.
- ปราณี กุลละวณิชย์. ลักษณะหนึ่งของภาษาไทยใต้คง. ใน ประคอง นิมมานเหมินทร์ และเรื่อง-  
วิทย์ ลีมนานาท (บรรณาธิการ), คนไทใต้คง: ไทใหญ่ในยูนนาน, หน้า 138-149.  
กรุงเทพมหานคร: สถาบันไทยศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและสำนักงานคณะ  
กรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ, 2533.
- ปราณี กุลละวณิชย์, วิทยา จิโรจน์กุล และกัลยา ดิงศภักดิ์, ม.ร.ว. ศัพท์ไท 6 ภาษา. คณะอักษร  
ศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. (เอกสารอัดสำเนา), 2527.
- เปรมินทร์ คาระวี. รูปและความหมายของคำซ้ำพยางค์ที่เป็นคำคุณศัพท์และคำกริยาวิเศษณ์ในภาษา  
สงขลา. วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

- พ.นววรรณ (นามแฝง). การใช้ภาษา. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพมหานคร: การพิมพ์สตรีสาร, 2520.
- เพียรศิริ วงศ์วิภานนท์. ความหมาย ใน เอกสารการสอนชุดวิชาภาษาไทย 3 มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, หน้า 290-292. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: บริษัทวิคตอรีเพาเวอร์ จำกัด, 2526.
- ฟู เจิง โห่ยว. คำซ้ำในภาษาจีนและภาษาไทย: การศึกษาเปรียบเทียบ. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- รัชฎาพรรณ เศรษฐวัฒน์. คำซ้อนในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2515.
- ราตรี รัตนวราขร. การศึกษาการซ้อนคำในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วิจินตน์ ภาณุพงษ์. ไวยากรณ์โครงสร้าง: หมวดคำ ใน เอกสารการสอนชุดวิชาภาษาไทย 3 มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, หน้า 115. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: บริษัทวิคตอรีเพาเวอร์พอยท์ จำกัด, 2526.
- วินัย ภูระหงษ์. หน่วยคำและการประกอบคำในภาษาไทย ใน เอกสารการสอนชุดวิชาภาษาไทย 3 มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, หน้า 85. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: บริษัทวิคตอรีเพาเวอร์พอยท์ จำกัด, 2526.
- สุจิตรา บรมินهنทร์. คำซ้ำในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2509.
- สุดจิตต์ วิชชุโรจน์. การซ้ำคำในภาษาเมียน-เย้า. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.
- สุดาพร ลักษณะียนาวิน. คำซ้ำอุจจารณวิลาส: อีกแง่มุมหนึ่งของระบบเสียงและระบบความหมายในภาษาไทย. วารสารอักษรศาสตร์ 14 (มกราคม 2525): 11-34.
- สุปราณี สมพงษ์. ลักษณะคำซ้ำในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2510.
- สุรียา รัตนกุล. นานาภาษาในเอเชียอาคเนย์ ภาค 1. พิมพ์ครั้งที่สอง. กรุงเทพฯ: บริษัทสหธรรมิก จำกัด. 2537.
- เหมิ่ง เหวินเปียว. คำซ้ำในภาษาจ้วงเตอเป่า ใน ปราณี กุลละวณิชย์, (บรรณาธิการ), จ้วง: ชนชาติไทยในสาธารณรัฐประชาชนจีน, หน้า 56-76. กรุงเทพมหานคร: บริษัทกราฟแมนเพรส จำกัด, 2529.
- อนงค์ เอียงอุบล. การศึกษาเชิงวิเคราะห์คำประสมในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

- อนุমানราชชน, พระยา. นิรุกติศาสตร์ ภาค 2. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ศูนย์  
การทหารราบ, 2516.
- อภิรดี อุดมมณีสุวรรณ. ความสัมพันธ์ระหว่างรูปแบบของเสียงสระและความหมายของคำซ้ำ  
สองพยางค์ในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์  
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- อัญชลี จุฑะจันทร์. ระบบการเขียนของไทยเหนือ. วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาตะวันออก  
มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2537.
- อุปทิศศิลปสาร, พระยา. หลักภาษาไทย. พระนคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2514.

### ภาษาอังกฤษ

- Cushing, J.N. Shan and English Dictionary. Rangoon: American Baptist mission Press,  
1914.
- Crisfield, Arthur G. Sound symbolism and the expressive worlds of Lao. Doctor's  
Thesis, University of Hawaii, 1978.
- Diffloth, Gerard. Notes on expressive meaning. Paper from the 8<sup>th</sup> Regional Meeting of  
the Chicago Linguistic Society, Chicago, 1971.
- Harris, J.G. A comparative word list of three Tai Nua dialect. In J.G.Harris, and  
J.R.Chamberlain (eds) . Studies in Tai Linguistics in Central Institute of English  
. 1975
- Hass, Mary R. Brief description of Thai. p. XV-XVI. in Thai-English Student's  
Dictionary . Standford, Calif.: Standford University Press, 1964.
- Matthews, P.H. Morphology. Cambridge: Cambridge University Press, 1974.
- Nguyen Dang liem. Four syllable idiomatic expressions in Vietnamese. East-West  
Center, 1969.
- Noss, Richard B. Thai Reference Grammar. Bangkok: English Language Center of the  
University Development Commission, 1971.
- Robinson II, Edward Raymond. Further classification of Southwestern Tai "P" group  
languages. Master's Dissertation, Department of Linguistics, Graduate School,  
Chulalongkorn University, 1994.
- Luksaneeyanawin, Sudaporn. Some Semantic Functions of Reduplicatives in Thai. In  
P.Tuajchareon, (et.al). Selected Paper from The International Symposium On

Language and Linguistics. Chiangmai University.1984. พิมพ์อีกครั้งใน สุดาพร  
ลักษณะนิพนธ์, สัตศาสตร์และภาษาศาสตร์. เทคเพรสเซอร์วิส จำกัด, หน้า 43-60,  
2529.

Pranee Kullavanijaya. Two Tai dialects in Yunnan. ศาสตร์แห่งภาษา 5.:1-13,1985.

Thongkum, Theraphan L. Iconicity of Vowel Qualities in Northeastern Thai  
Reduplicated Word. In Thongkum, Theraphan L., et al (eds), Studies in Tai  
and Mon-Khmer Phonetics and Phonology, pp. 247-260. Bangkok:

Chulalongkorn University Press, 1979.

Udomphol, Nisa. Compound Words in Thai. Master's Dissertation, Department of  
Foundation of Education, Graduate School, Chulalongkorn University, 1964.

Wu Lingyun. On phonetic characteristics of the four-syllable constructions in Dehong -  
Dai Language. Proceedings of the 4<sup>th</sup> International conference on Thai studies.  
Institute of Southeast Asian Studies, Kunming China, 1990.

Young, Linda Wai ling. Shan Chestomathy. n.p.: Center for South and Southeast  
Asian Studies, University of California, 1985.

ภาคผนวก

## อักษรไทมาวที่ใช้ในงานวิจัย

ในงานวิจัยชิ้นนี้ ผู้วิจัยบันทึกคำศัพท์เป็นภาษาไทยมาด้วย “แบบอักษรไทได้คง” ของ ทวี สว่างปัญญางกูร<sup>1</sup> ซึ่งอักษรดังกล่าวเป็น “หลิกโตย้าว” (หนังสือตัวยาว) ที่ผู้บอกภาษาระบุว่า ใช้บันทึกภาษาไทยที่มีผู้พูดอยู่ในบริเวณลุ่มน้ำมาวมาแต่เดิมและเป็นแบบอักษรที่ใช้เรียนในโรงเรียนก่อนที่จะเปลี่ยนเป็น “หลิกโตมัน” (หนังสือตัวกลม) ในสมัยที่อังกฤษเข้าครอบครองมา เมื่อเกิดเหตุการณ์เปลี่ยนแปลงทางการเมืองทั้งในสาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่าและสาธารณรัฐประชาชนจีนขึ้นนั้น ส่งผลถึงการปรับปรุงและเปลี่ยนแปลงภาษาและตัวอักษรไทมาวด้วย ทางการพม่ามีนโยบายให้ใช้ภาษาพม่าเป็นภาษาราชการ และกำหนดให้เรียนตัวอักษรพม่าในโรงเรียน จึงทำให้อักษรไทมาวถูกละเลยไป จนเหลือผู้ที่อ่านลิกโตย้าวได้น้อยเต็มที ส่วนในประเทศจีนนั้นได้มีการฟื้นฟูภาษาและอักษรของชนกลุ่มต่างๆ ขึ้นหลังจากเหตุการณ์ปฏิวัติวัฒนธรรม ทำให้เกิดรูปแบบอักษรไทมาวที่ทางการจีนในมณฑลยูนนาน พิมพ์เผยแพร่ในชื่อของ “อักษรไทเหนือ” หรือ “อักษรไทได้คง” ในปัจจุบัน มีเครื่องหมายวรรณยุกต์ที่ต่างไปจากเดิมคือเป็นรูปที่ดัดแปลงมาจากอักษรโรมัน เขียนตามหลังพยัญชนะสะกดโดยอยู่ในบรรทัดเดียวกัน แทนรูปวรรณยุกต์ที่ดัดแปลงมาจากสัญลักษณ์ทางสัทศาสตร์เขียนบนพยัญชนะสะกดตามระบบเดิม

สัญลักษณ์ที่ใช้แทนการออกเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ในภาษาไทยมาวแสดงได้ดังนี้

<sup>1</sup>โครงการสร้าง 13 ฟอนต์ 11 เฝ้าไทในระบบ TRUE TYPE ช: ด้วยการอุดหนุนทุนจากสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย(สกว.)

ตารางแสดงพยัญชนะไทมาว สัทอักษร และ อักษรไทย

อักษรไทมาว	สัทอักษร	อักษรไทย
ก	k	ก
ข	kh	ข
ง	ŋ	ง
จ	ts	จ
ช	s	ช
ย	j	ย
ด	t	ด
ต	th	ต
น	n	น
ป	p	ป
ฝ	ph	ฝ
ม	m	ม
ว	w	ว
ห	h	ห
อ	ʔ	อ
-ย	j	-ย

ตารางแสดงตัวอักษรสระในภาษาไทย

อักษรไทย	สัทอักษร	อักษรไทย
า	a, aa	า
อิ	i	อิ
เอ	e	เอ
แ	ɛ	แ
อู	u	อู
โ	o	โ
-อ	ɔ	-อ
อื	ɯ	อื
เ-อ	ə	เ-อ
ไ-	aw	ไ-

ตารางแสดงวรรณยุกต์ภาษาไทย ระดับเสียง และ วรรณยุกต์ในภาษาไทย

อักษรไทย	สัทอักษร	อักษรไทย
๓	33	เสียงสามัญ
๗	453	-
e	21	เสียงเอก
d	42	เสียงโท
๖	53	เสียงตรี
c	24	เสียงจัตวา



## คำสี่พยางค์จำแนกตามกระบวนการสร้างคำ

### 1. การซ้ำ (25 คำ)

#### 1.1 การซ้ำคำสองพยางค์ พบจำนวน 66 คำ

#### 1.2 การซ้ำพยางค์ พบ 9 คำ

##### 1.2.1 คำสี่พยางค์ซ้ำเสียงที่มีรูปพยางค์ต่างกัน 2 รูป พบ 3 คำ

1.	ซบซบซบซบซบซบ	tsâap tsâap tsîp tsîp	เสียงที่เกิดจากการเคี้ยวดังๆ
2.	พูพูพูพูพู	phû phû phâa phâa	พูๆ ฟ่าๆ
3.	กบกกบกกกบกก	khôp khôp khêp khêp	(เสียง) กอบๆ แกบๆ

##### 1.2.2 คำสี่พยางค์ซ้ำเสียงที่มีรูปพยางค์ต่างกัน 3 รูป พบ 4 คำ

1.	กักกักกักกัก	gǎk gǎk gǎk gǎk	เกือบจะร้องไห้
2.	ลูปลูปลูปลูป	lûp lâap lûp lûp	เดินไปเดินมาอย่างไม่ระมัดระวัง
3.	ตุ๊กตุ๊กตุ๊กตุ๊ก	tûk tî tûk tâak	เสียงตุ๊กตุ๊ก
4.	จ้องจ้องจ้องจ้อง	jǒng jí jǒng jǎang	โหยงขา(คำขยายของ “ไป”)

##### 1.2.3 คำสี่พยางค์ซ้ำเสียงที่มีรูปพยางค์ต่างกัน 4 รูป พบ 2 คำ

1.	ก้อก้อก้อก้อ	kô jô kó jó	ทำตามในสิ่งที่ไม่ดี
2.	ปึกปึกปึกปึก	pík khík pòk khòk	เป็นเหลี่ยมเป็นซอก

## 2. การประสม (15 คำ)

### 2.1 การประสมคำ 2 คำ

#### 2.1.1 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำซ้อนกับคำประสม พบจำนวน 1 คำ

1.	ปี่ล้องก้อง	pi lǒng khǒng pǒk	พี่น้องท้องเดียวกัน
----	-------------	-------------------	---------------------

#### 2.1.2 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำซ้อนกับคำกลุ่ม พบจำนวน 1 คำ

2.	ปี่ล้องต้อง	pi lǒng tǒng lew	พี่น้องท้องเดียวกัน
----	-------------	------------------	---------------------

#### 2.1.3 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการประสมคำประสม 2 คำ พบจำนวน 2 คำ

1.	ต่าจลึบฮ่า	taaj lǐp sǐp hà	สภาวะระหว่างเป็นกับตาย
----	------------	-----------------	------------------------

2.	ປາຈໂຕນປາຈໂຕນ	paaj tin paaj ພັ້	ปลายตีนปลายมือ, เรื่องง่ายๆ
----	--------------	-------------------	-----------------------------

#### 2.1.4 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการประสมคำประสมกับคำกลุ่ม พบจำนวน 1 คำ

1.	ຫຼັກໄກໄກຫຼັກຫຼັກ	hón wáa táa thún	บ้านที่สร้างอย่างดี
----	------------------	------------------	---------------------

#### 2.1.5 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการประสมคำกลุ่ม 2 คำ พบจำนวน 8 คำ

1.	ລຳຕາລຸ້ມມ່ອງ	lăp taa lúmm mǒng	ตาย
2.	ມີສົບມີສັງ	mí sǒp mí sǎng	ทะเลาะกัน
3.	ເປັນທ່າເປັນໃຍ	pen tsaw pen khó	เป็นห่วงเป็นใย
4.	ເປັນหน้าເປັນตา	pen làa pen taa	เป็นหน้าเป็นตา
5.	ມີຄວາມດັ່ງໃຈ, ປຽກຮຽນ	mí tsaw mí khó	มีความตั้งใจ, ประารถนา
6.	ໄກລາກ	phǒm hǔ phǒm taa	ไกลมาก
7.	ຊ່ວຍເຫຼືອຕົນເອງໄດ້	mí tin mí ພັ້	ช่วยเหลือตัวเองได้
8.	ອອກທ່າອອກທ່າງ	pen tin pen ພັ້	ออกท่าออกทาง

#### 2.2 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการประสมคำ 4 คำ

##### 2.2.1 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการประสมคำมูลพยางค์เดียว 4 คำ พบ 2 คำ

1.	ເທົ່າເຫຼັ້ມ	hǒ maa péng kan	เท่าเทียม
2.	ສາມັກຄີ	khǒt phàn màn tsɛn	สามัคคี

### 3. การซ้อน พบจำนวน 310 คำ

#### 3.1 การซ้อนคำ 2 คำ (252 คำ)

##### 3.1.1 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำมูลสองพยางค์ 2 คำ พบจำนวน 8 คำ

1.	ກຸສົນຜົນບຸນ	?aa tsó kú sō	กุศลผลบุญ
2.	ຍາຮັກສາໂຮກ	jàa jǒk jàa jaa	ยารักษาโรค
3.	ພະກິກຊຸ	jâa háan sǎng khāa	พระภิกษุ
4.	ນຳເບື້ອນຳຂັງ	li mā li tsàan	นำเบื้อนำขัง
5.	ຂອໝາ	pūk tsō kǎn tó	ขอขมา
6.	ຮິ່ນຮົມ	gín li gín tsóm	ชื่นชม

7.	กฝคหข เณฝคหคคค	ŋín mǝ ŋín tsàan	เบื้อหน่าย
8.	ทฎษตฝฝงคคคคค	túk tí thǔ thǐ	ขี้

### 3.1.2 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการซ้อนคำซ้ำ 2 คำ พบจำนวน 66 คำ

1	ทฝคคทฝคคคคคคคคค	hǎŋ hǎŋ láan láan	นานๆ ครั้ง
2	ทฝคคทฝคคคคคคคคคคค	hǎŋ hǎŋ hí hí	นานๆ ครั้ง
3	ทฎษตทฎษตคคคคคคคคค	hǝŋ hǝŋ sĕn sĕn	ร้องตะโกน
4	ทฝคคคคคคคคคคคคคคคค	híp híp let let	รีบๆ เร่งๆ
5	ทฎษตทฎษตคคคคคคคคคคค	hǔ hǔ hám hám	ย่นๆ ม้วนๆ
6	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	jāw jāw jáaw jáaw	ใหญ่ๆ ยาวๆ
7	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	kĕn kĕn khǎŋ khǎŋ	แข็งมาก
8	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	kăt kăt jen jen	สงบรมเย็น
9	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	kāa kāa khǎaj khǎaj	ค้ำๆ ขายๆ
10	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	khāan khāan jáaj jáaj	ซัดๆ ช่วนๆ
11	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	khǐ khǐ nǎw nǎw	เหงๆ
12	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	kôn kôn khùn khùn	ปวดๆ เมื่อยๆ
13	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	kôt kôt nǝ nǝ	คดๆ งอๆ
14	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	laak laak tsan tsan	ลากๆ ดึงๆ
15	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	li li nǎam nǎam	ดีๆ งามๆ
16	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	lōŋ lōŋ léŋ léŋ	เข้าใจ
17	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	lôn lôn lǎ lǎ	ลั่นๆ เหลือๆ
18	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	mon mon sé sé	สนุกๆ
19	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	pāaŋ pāaŋ léŋ léŋ	โล่งๆ
20	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	pĕ pĕ tsūŋ tsūŋ	ครบๆ ถ้วนๆ
21	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	pi pi lǝŋ lǝŋ	พึ่ๆ น่องๆ
22	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	pōk pōk hō hō	ห่อๆ
23	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	sw sw tō tō	ซื่อๆ ตรงๆ
24	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	sǎk sǎk léŋ léŋ	ซัดๆ แจ้งๆ
25	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	sūk sūk ?āap ?āap	ล้า้งๆ อาบๆ
26	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	tĕ tĕ waa waa	จริงๆ จังๆ
27	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	tsan tsan laak laak	ดึงๆ ลากๆ
28	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	tsok tsok sĕ sĕ	ยุ้ๆ แหย่
29	คคคคคคคคคคคคคคคคคคค	tí tí tǝj tǝj	เตาะๆ ตะๆ

30	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsěp tsěp sĕp sĕp	เจ็บจ แสบจ
31	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsé tsé tsṵt tsṵt	ครบจ ทั่วจ
32	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsĕt tsĕt thŭ thŭ	เซ็ดจ ฎจ
33	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsóm tsóm sé sé	สนุกจ
34	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	wán wán khún khún	วันจ คีนจ
35	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	phaw phaw man man	ใครจ มั่นจ
36	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	ɲən ɲən kham kham	เงินจ ทองจ
37	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	pat pat thu thu	ปัตจ ฎจ
38	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	maan maan məŋ məŋ	บ้านจ เมืองจ
39	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	maj maj tok tok	ไม้จ ดอกจ
40	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	khi khi məŋ məŋ	เศร้าง หมองจ
41	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	ɲo ɲo khaaj khaaj	วัวจ ควายจ
42	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	kāa kāa máa máa	ไปจ มากจ
43	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	khàw khàw ʔṵk ʔṵk	เข้าจ ออกจ
44	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	phĭt phĭt thŭk thŭk	ผิดจ ฎจ
45	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	ho ho haan haan	หวัจ หางจ
46	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	pen pen taaj taaj	เป็นจ ตายจ
47	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	hàj hàj khŏ khŏ	หัวเราะจ ้งน้ำตา
48	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	kàa kàa wǎn wǎn	เด็นจ ร้างจ
49	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	paj paj len len	เดินจ วิ่งจ
50	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	paj paj tèn tèn	เดินจ กระโดดจ
51	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsin tsin lê lê	กินจ เลี้ยวจ
52	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	ʔiŋ ʔiŋ pāaw pāaw	ตะโกนเสียงดัง (เป็นการเรียกคน)
53	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	ʔiŋ ʔiŋ sĕn sĕn	ตะโกนเสียงดัง (เสียงเล็กแหลมของผู้หญิงหรือเด็ก)
54	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	kàan kàan koŋ koŋ	กว้างจ กลวงจ
55	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	kăp kăp táam táam	ต่อจ ตามจ
56	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	pāaw pāaw ʔiŋ ʔiŋ	ตะโกนจ
57	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	păn păn we we	วนจ เวียนจ
58	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	sĕn sĕn ʔiŋ ʔiŋ	ตะโกนจ
59	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsĕp tsĕp khùn khùn	เจ็บจ ป่วยจ
60	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	tsuŋ tsuŋ laak laak	จุงจ ลากจ
61	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	wôn wôn sǎan sǎan	ไต่จ ครอบจ
62	๖ ๖๓๖ ๖ ๖๓๖ ๖๓๖ ๖๓๖	mŏt mŏt sìn sìn	หมดจ สิ้นจ

63.	ເມເລເມຈເມຈ	jāw jāw lām lām	ใหญ่ๆ มากๆ
64.	ບຸກຄຸງບຸກຄຸງເປ່ນກເປ່ນກ	hōng hōng pháaj pháaj	ร้องเรียกพร้อมกัว๊กมีอ
65.	າໄຕາໄຕເທທເທທ	tsin tsin lon lon	กินๆ นอนๆ
66.	ນຸ່ນນຸ່ນໄທໄທ	jū jū tsin tsin	อยู่ๆ กินๆ

### 3.1.3 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำซ้อนกับคำประสม พบ 1 คำ

1.	ອຸທຸນໂທກໂທກ	khōn táang kaang taa	ทางถนน
----	-------------	----------------------	--------

### 3.1.4 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำซ้อนกับมูลสองพยางค์ พบจำนวน 1 คำ

1.	າທຸນໄທເປ່ນເປ່ນ	kāt jen sám sāa	อยู่เย็นเป็นสุข
----	----------------	-----------------	-----------------

### 3.1.5 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำซ้อนกับคำกลุ่ม พบจำนวน 1 คำ

1	ລາມໂຍມປຸຍາ	lak lēm sem kaa	ฉลาด
---	------------	-----------------	------

### 3.1.6 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำประสมกับคำมูลสองพยางค์ พบจำนวน 6 คำ

1.	ທາກລືຖາທຸກ	tāang li ʔaa tsó	บุญกุศล
2.	ອາທຸທຸກທຸກທຸກ	khăt tsaw tsó tsáa	พยายาม
3.	າທຸມຍາທຸກ	ko jam mú tsáa	เคารพบูชา
4.	ຍໄທກເປ່ນໄທເປ່ນເປ່ນ	móng phǐ lí pāan	สวรรค์ชั้นนิพพาน
5.	ເທເທທຸກທຸກ	phù thàw nàw nāa	คนที่เป็นต้นวงศ์
6.	ທໄທຍທຸກທຸກ	tsaw lam tó sáa	ใจดำ

### 3.1.7 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำประสมกับคำซ้อน พบจำนวน 2 คำ

1.	ເປ່ນໄທທຸນໄທ	li pen kāt jen	อยู่เย็นเป็นสุข
2.	າທຸກທຸກທຸກທຸກ	kǎk hō to khíng	ร่างกาย

### 3.1.8 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำประสม 2 คำ พบจำนวน 26 คำ

1.	າທຸກທຸກທຸກທຸກ	hō lón paa j tɪn	หัวนอนปลายตีน
2.	ທຸກທຸກທຸກທຸກ	hō māk haak māj	หัวหมากรากไม้
3.	າທຸກທຸກ	hū lǎa taa pháang	หูหนาดตาเล่อ
4.	າທຸກທຸກທຸກ	hū pōng taa léng	เข้าใจ

5.	ากาตไผ่จื่อ	kaaŋ tsaw láaw khó	ในใจ
6.	าโยยโถวลาภกษโฏ	kaap mään tsíŋ méŋ	ยุคสมัยของบ้านเมือง
7.	าโถวโถวรูปโก	khâa tsw khăaj sěŋ	แอบอ้าง
8.	ากุณโผทกทกบย	khũn li láaŋ nǎam	หญิงชายที่ดี
9.	ากุณญชฺชเฏทกปโก	loŋ hǒm táaŋ péŋ	ความรัก
10.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	lǎŋ hǒ to hén	บ้านเรือน
11.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	làa ?òn làa ?òn	หน้าอ่อน
12.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	lîk kâw lîk maw	หนังสือเก่าหนังสือใหม่
13.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	lǒŋ to lúm khíŋ	หลงตัวลืมตัว
14.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	mít kú tsam tsaw	สนิทสนมกัน
15.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	pâan tin pâan mǎw	สิ่งกีดขวาง, อุปสรรค
16.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	phâa hèn phǒn khâw	แห้งแล้งมาก
17.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	phǎan ?ù phǎan me	เด็กกำพร้า
18.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	phǒn tǒk phâa lēt	ฝนตกแดดออก
19.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	sǒŋ phâaj sǒŋ pàa	สองฝ่าย
20.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	tāaŋ ti sī len	ที่อื่น
21.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	tin maw mǎw maŋ	มือห่างตีนห่าง
22.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	tso lâj tsaat làa	ชาตินี้ชาติหน้า
23.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	tso lûk paan lǎan	ชั่วลูกชั่วหลาน
24.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	làa mǎw tsaw sǒ	หน้าไปใจสนุก (หมายถึง แสดงออกตรงข้ามกับ ความรู้สึก)
25.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	phǐ khàw phǐ ?ǒk	ผีเข้าผีออก, อารมณ์ไม่คงที่
26.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	sǒp wǎan kòn sòm	ปากหวานกันเปรี้ยว

### 3.1.9 คำสืพยางค์ที่เกิดจากคำประสมกับคำกลุ่ม จำนวน 38 คำ

#### 1. ความหมายรวมทั้งส่วนหน้าและส่วนหลัง พบจำนวน 11 คำ

1.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	jū li tsi tsaw	สุขสบาย
2.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	kam sǐn lón tsóŋ	ถือศีล
3.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	khăt tsaw sǎw hěŋ	พยายาม
4.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	haaŋ li mí mǎj	สวยและบุคลิกดี
6.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	lǎŋ lin hóŋ méŋ	แผ่นดิน, ปฐพี
7.	ากุณญชฺชเฏทกปโต	tǒŋ màj khàj tsin	หิว

8.	ທຸງອະໜາດະໜາດະໄທ	tōng màj sàj lēt	ทิว
9.	ວຽງໄທວຽງໄທ	wāj tsaw sām khó	ตั้งใจ
10.	ທ່າໄທວຽງໄທ	tàan lǎ khǒ mon	คุยสนุก
11.	ທ່າໄທວຽງໄທ	tàan sāj pāj khǎa	พูดกระทบไปถึงคนอื่น

2. ความหมายเน้นอยู่ที่ส่วนหน้า จำนวน 27 คำ

1.	ກຽວໄທກຽວໄທ	?ōk làa ?ōk taa	ออกหน้าออกตา
2.	ກຽວໄທວຽງໄທ	?āap lām ?āap lǎng	อาบหน้า
3.	ຖາວອນໄທ	ṭaaaj tsaw ṭaaaj khǒ	สะดวก
4.	ຖາວອນໄທ	?an ?òn ?an ?ōn	สิ่งที่นุ่มนวล
5.	ຖາວອນໄທ	?an hǒm ?an hój	ของหอม
6.	ກຽວໄທກຽວໄທ	?aw làa ?aw taa	เอาหน้าเอาตา
7.	ກຽວໄທກຽວໄທ	?aw tsaw ?aw khǒ	ตั้งใจทำอย่างจริงจัง
8.	ຖາວອນໄທກຽວໄທ	hǎaj làa hǎaj taa	หายหน้าหายตา
9.	ຖາວອນໄທກຽວໄທ	hōk tsaw hōk khǒ	รอกใจรอกคอ, รัคาญใจ
10.	ສາວໄທສາວໄທ	khăt tsaw khăt khǒ	พยายาม
11.	ກຽວໄທກຽວໄທ	kón lǎng kón lǎng	คนตัวสูงใหญ่
12.	ສາວໄທສາວໄທ	lǎng hāk lǎng pǎng	ความรัก
13.	ສາວໄທສາວໄທ	lāa jōm lāa jaj	หน้ายิ้มแย้ม
14.	ສາວໄທສາວໄທ	lēng tōng lēng lǎng	เสียงปากเสียงท้อง
15.	ສາວໄທສາວໄທ	li lǎng li lǎng	ตีมาก
16.	ສາວໄທສາວໄທ	lūk ?ōn lūk ?ì	พวกเด็กๆ
17.	ສາວໄທສາວໄທ	mǒng ?ōn mǒng ?ēn	เมืองเล็กไม่ค่อยเจริญ
18.	ສາວໄທສາວໄທ	māj tsaw māj khǒ	ร้อนใจร้อนคอ, ไม่สบายใจ
19.	ສາວໄທສາວໄທ	māak māj māak tōk	ผลไม้
20.	ສາວໄທສາວໄທ	phǎan lê phǎan lǎng	ไม่มีเนื้อไม่มีหนัง, คนผอม
21.	ສາວໄທສາວໄທ	sāj tsaw sāj khǒ	สายใจสายคอ, ที่รัก
22.	ສາວໄທສາວໄທ	taa jōm taa jaj	ตายิ้มมีแววรื่นเรีง
23.	ສາວໄທສາວໄທ	thǎng to thǎng khǎng	ถึงตัว
24.	ສາວໄທສາວໄທ	tōk tsaw tōk khǒ	ตกใจ
25.	ສາວໄທສາວໄທ	tsǎp tōng tsǎp sāj	ปวดท้อง
26.	ສາວໄທສາວໄທ	wǎan tsaw wǎan khǒ	สบายใจ
27.	ສາວໄທສາວໄທ	sw làa tán taa	ต่อหน้าต่อตา

## 3.1.10 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำกลุ่มกับคำมูลสองพยางค์ พบ 1 คำ

1	ลิหล่อกตฤทฤทฤท	li lǎŋ hǎŋ háaŋ	ดีมากๆ
---	----------------	-----------------	--------

## 3.1.11 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำกลุ่มกับคำประสม จำนวน 10 คำ

1.	ทอวฏาจทอจ	ʔaw ʔǒk ʔaw tsaw	เอาอกเอาใจ, ปลอบ
2.	ทอจทอจทอจทอจ	ʔaw háan ʔaw hǎŋ	ใช้กำลังมาก
3.	ทอจทอจทอจทอจ	ʔaw mǎa ʔaw hǎŋ	เอาบ่าเอาแรง, ใช้กำลังมาก
4.	ทอจทอจทอจทอจ	ʔaw ʔen ʔaw hǎŋ	ใช้กำลังมาก
5.	พู่ล้ากพู่จ้อ	phù lǎk phù jǎw	ผู้หลักผู้ใหญ่
6.	หมิ่นลิบหมิ่นค้อ	mǎn lǐp mǎn khǎw	หมิ่นเชียว
7.	ตึงกตึงตึงจ้อ	thǎŋ ʔǒk thǎŋ tsaw	ตึงอกตึงใจ
8.	เพนส้อเพนค้อ	pen sǎp pen kǎam	ทะเลาะกัน, มีเรื่องกัน
9.	ลอกแฮงพ้อกขี้	lok haŋ phǎaŋ khǐŋ	ปลอมตัว
10	ป้าพ้อกเพน	pǎa phǎŋ mǎŋ pen	ต่างแดน

## 3.1.12 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำกลุ่ม 2 คำ จำนวน 94 คำ

## 3.1.12.1 ความหมายร่วมกันทั้ง 2 ส่วน

1	หน้าผาสงชั้น	hǎk lǎa phǎa tsán	หน้าผาสงชั้น
2	เหล็กล้อล้อย้อย	hǎi lǎj kháj jǎj	เหล็กล้อล้อย้อย
3	ปกปร่างมุงหัว	hǎm haŋ múŋ hǎ	ปกปร่างมุงหัว
4	เข้าใจ	hǎi loŋ pǎŋ táaŋ	เข้าใจ
5	เจริญเติบโต	jǎn haak khaak ko	เจริญเติบโต
6	อยู่ง่ายกินง่าย	jǎi ŋaaŋ tsin lǎm	อยู่ง่ายกินง่าย
7	พักอาศัยใกล้กัน	jǎi kǎm tsin tsam	พักอาศัยใกล้กัน
8	อยู่ฟรีกินฟรี	jǎi laaŋ tsin laaŋ	อยู่ฟรีกินฟรี
9	อยู่อย่างง่ายๆ เกินไป	jǎi maw tsin maŋ	อยู่อย่างง่ายๆ เกินไป
10	ไปง่ายมาง่าย, สะดวก	kǎa ŋaaŋ máa ŋaaŋ	ไปง่ายมาง่าย, สะดวก
11	ไปยากมายาก, ไปลำบาก	kǎa jǎap máa jǎap	ไปยากมายาก, ไปลำบาก
12	ไปดีมาดี, ปลอดภัย	kǎa li máa hot	ไปดีมาดี, ปลอดภัย



13	าตปฏวตทก	kāa taa paj táang	การเดินทาง
14	าฏวฏยลตทก	kāaj khǒ mé táang	ปรับปรุงที่สาธารณประโยชน์
15	าตตตตตตตต	kāaw phāa wāan phǐ	กล่าวฟ้าวอนผี
16	ฏทตตตตตตต	khōt jot hot paaj	สิ้นสุด,จบ,เสร็จสิ้น
17	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	loj lǎa phāa tsán	ภูเขาสูงชัน
18	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	lāk tsin lǎm jū	ลักกินแอบอยู่
19	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	lêŋ lam tám phǐ	เลี้ยงผี
20	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	lup mun táa phǒŋ	แต่งตัว
21	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	me phāat lūk jāan	ครอบครัวแตกแยก,ครอบครัวพลัดพรากจากกัน
22	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	phôm sǐŋ péŋ pāk	สมานสามัคคีกัน
23	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	sūk li sǐ tsèŋ	ลบล้าง
24	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	taa lu hǔ phǎŋ	ตาดูหุฟิง
25	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	tsin mǒt sǒt tsèŋ	กินหมดซดเกลี้ยง
26	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	tso màn paan jǔn	อายุยืนยาว
27	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	waa kǎj paj ŋe	ว่านอนสอนง่าย
28	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	waa khít waa pāaj	ว่าประซด
29	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	phǒn thāat láaj jāat	หมายถึง ปรากฏการณ์ที่ดี
30	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǒ khàw hǎaŋ ʔǒk	หัวเข้าหางออก
31	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǒ li hǎaŋ jo	หัวดีหางย่อ
32	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	kham sǎw lǎw khūn	ไม่คงที่,ไม่แน่นอน
33	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	laat tsāa máa li	พูดร้ายกลายเป็นดี
34	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	màw lok lǐm lǎw	คมในฝัก
35	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	waa ŋaaj thǒm jāap	พูดง่ายฟังยาก

### 3.1.12.2 ความหมายเน้นอยู่ที่ส่วนหน้า

1	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	ʔàa pāk ʔàa káaŋ	อำปาก
2	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	ʔaap làa ʔaap taa	เหมาะสม
3	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	ʔaap to ʔaap khǐŋ	เหมาะสม(ใช้กับรูปร่าง)
4	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǒm tsaw hǒm khó	พักเหนื่อย
5	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǎj kǒŋ hǎj mǒŋ	ดีข้งดีตกลง
6	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǎa hú hǎa hój	หาเรื่อง
7	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǎn haaŋ hǎn phǎŋ	เห็นรูปเห็นร่าง
8	ฏฏฏฏฏฏฏฏ	hǎn làa hǎn taa	เห็นหน้าเห็นตา

9	ເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດ	hết haj hết láa	ทำอะไรทำนา
10	ເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດ	hết kaan hết ưáan	ทำการทำงาน
11	ເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດ	hén lík hén láaj	เรียนหนังสือ
12	ເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດເຫຼັດ	hũ lík hũ láaj	รู้หนังสือ
13	ຍືດຍືດຍືດຍືດ	jūt ?èŋ jūt kǎa	ยึดตัวขึ้น บิดตัวไปมา
14	ຍືຸຢາຍືຸຢາ	jũ lōk jũ laaj	อยู่เฉยๆ
15	ຍືຸປາຍືຸປາ	jũ pāw jũ laaj	อยู่เฉยๆ
16	ພອພອພອພອ	kūŋ lám kūŋ to	พอเหมาะพอดี
17	ໜ້າຂອງໜ້າຂອງ	khǎaj khó khǎaj léŋ	ชายของ,ชายทรัพย์สิน
18	ແອບແອບແອບແອບ	lǎm kǎa lǎm paj	แอบไป
19	ຫຼັບຫຼັບຫຼັບຫຼັບ	lǎp hũ lǎp taa	หลับหูหลับตา
20	ດູ່ຫຼັບດູ່ຫຼັບ	lu làa lu lǎŋ	ดูหน้าดูหลัง
21	ຈັດເປັນຈັດເປັນ	mǎ kâp mǎ wáaŋ	จัดเป็นระเบียบ
22	ສ້ອມວັດສ້ອມວັດ	mé kǎan mé tsóŋ	ซ่อมวัด,ปรับปรุงวัด
23	ສ້ອມຮູ້ສູ້ສ້ອມຮູ້	mé màn mé sǎn	ปรับปรุงหมู่บ้าน
24	ສ້ອມທາງສ້ອມທາງ	mé taa mé táaŋ	ซ่อมทาง
25	ຟຶ້ງຟຶ້ງຟຶ້ງຟຶ້ງ	pəŋ hom pəŋ phój	ฟังบุญบารมี,ฟังร่วมฟังเงา
26	ບຸກຄົນບຸກຄົນ	pəŋ màn pəŋ méŋ	บริหารบ้านเมือง
27	ບຸກຄົນບຸກຄົນ	pəŋ tsin pəŋ táan	ทำบุญทำทาน
28	ເສຍເສຍເສຍເສຍ	pet làa pet taa	เสียเกียรติ
29	ຢຸດຢຸດຢຸດຢຸດ	phím tsin phím tsāaj	ประหยัด
30	ສອນສອນສອນສອນ	sǎn lík sǎn láaj	สอนหนังสือ
31	ແຕກແຕກແຕກແຕກ	tĕk khò tĕk khǎa	แตกกิ่ง
32	ດູ່ຫຼັບດູ່ຫຼັບ	tój làa tój lǎŋ	ดูหน้าดูหลัง,ระมัดระวัง
33	ອຸ້ມລູກອຸ້ມລູກ	tsé lûk tsé lǎan	อุ้มลูกจูงหลาน
34	ກິນເຄົ້າກິນເຄົ້າ	tsin làw tsin kĕp	กินเหล้า
35	ຫັນຫັນຫັນຫັນ	wāaj làa wāaj lǎŋ	หันหน้าหันหลัง,ระแวง
36	ວາງຫວາງວາງຫວາງ	wáaŋ hōk wáaŋ lāap	วางหอกวางดาบ
37	ວ່າຢືນວ່າຢືນ	waa khít waa pāaj	ว่าประชด
38	ວ່າເຈັບວ່າເຈັບ	waa tsĕp waa sĕp	ว่าเจ็บว่าแสบ
39	ສະແດງສະແດງ	?ōk tsaw ?ōk khó	แสดงความคิดเห็นออกมา
41	ລູກອອກລູກອອກ	lûk ?ōk lûk tsam	ลูกออกลูกใจ,ลูกรัก
41	ຮ້ອງຮ້ອງຮ້ອງຮ້ອງ	hàj phè hàj phĕt	ร้องไห้อย่างหนัก

42	ห่าจ๋อจ๋อจ๋อห่าจ๋อจ๋อ	hâaj lǒng hâaj lǎaj	ร้ายมาก
43	ห่าจ๋อจ๋อห่าจ๋อจ๋อ	hâk lǒng hâk lǎaj	รักมาก
44	ห่าจ๋อจ๋อห่าจ๋อจ๋อ	hêt lǒng hêt lǎaj	ท่ามากท่ามาย
45	ล่าจ๋อจ๋อล่าจ๋อจ๋อ	lāa lǒng lāa lǎaj	ต่ำมาก
46	เม่ฮ่อนเม่เจ้	mé hǒn mé jé	ซ่อมบ้าน
47	ซุ่มจ๋อจ๋อซุ่มจ๋อจ๋อ	súm lǒng súm lǎaj	ขาดทุนมาก
48	ปะอวจ๋อจ๋อปะอวจ๋อจ๋อ	pāaw lǒng pāaw lǎaj	ตะโกนมากๆ
49	คัมจ๋อจ๋อคัมจ๋อจ๋อ	khêm lǒng khêm lǎaj	ดีมาก
50	ซินเพ่ซินพะต	tsin phè tsin phət	กินทั้งกินขว้าง
51	ล่าพะลล่าพะล	lāa phè lāa phət	ค่ากราด
52	ลุกปิตลุกปิต	lūk pīt lūk pīt	กระดุกท่อนสั้น
53	ซินปิ่นซินเปต	tsin pîn tsin pet	กินเรื่อยเปื่อย
54	กัมลิกัมห่าจ๋อ	kám li kám hâaj	ดียวดีดียวร้าย
55	กัมลิกัมซ้อ	kám li kám tsâa	ดียวดีดียวร้าย
56	กัมคัทกัมมาจ๋อ	kúm kăt kúm màj	ดียวหนาวดียวร้อน
57	กัมลิกัมห่าจ๋อ	kúm li kúm hâaj	คุ้มดีคุ้มร้าย
58	กัมเพนกัมห่าจ๋อ	kúm pen kúm hâaj	ดียวเป็นดียวหาย(ใช้กับอาการไข้)
59	เพนเต็มเพนซ้ง	pen tēm pen sǒng	สูงๆ ต่ำๆ

### 3.2. การซ้อนคำ 3 คำ

#### 3.2.1 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำซ้อนกับคำพยางค์เดียว 2 คำ พบจำนวน 1 คำ

1	บิ่นตุงตุงตุงตุง	tsëp hǒm tom tsü	อ่อมไว้
---	------------------	------------------	---------

#### 3.2.2 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำประสมกับคำพยางค์เดียว 2 คำ พบจำนวน 7 คำ

1.	ก้อก้าลลวห้ง	kô kâw law hǒng	เพื่อนเก่าๆ
2	ล่าซึกตักต้อ	lāa sǔk tǎk tó	อยู่ระหว่างสงคราม
3.	ล่าซ่าววักม้ง	lāa sàw wák mǒng	หน้าเศร้าหมอง
4.	มึนลานปานซ้ง	mün lân pân sǒng	มากมายนับไม่ถ้วน
5.	มอล่านปานป้ง	mó lân pân pǒng	สนุกสนาน
6	ฟูลักซัคคหัต	phù lâk tsâk khăt	ขโมย
7.	ซอจห้งต้งthem	tsoj hǒng tǒng thēm	สนับสนุน

## 3.2.3 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำพยางค์เดียว+คำสองพยางค์+คำพยางค์เดียว พบจำนวน 18 คำ

1.	กฏอกกฏอกกฏอกกฏอก	กฏอก กฏอก กฏอก กฏอก	ชะเง้อ
2.	กฏากกฏากกฏากกฏาก	กฏาก กฏาก กฏาก กฏาก	ง่าย
3.	กฏักกฏักกฏักกฏัก	กฏัก กฏัก กฏัก กฏัก	นิดๆ หน่อยๆ
4.	กฏากกฏากกฏากกฏาก	ห่าก ห่าก เป้ง เป้ง	รัก
5.	กฏอกกฏอกกฏอกกฏอก	ห้อม ห้อม ต้อม ต้อม	ยินดี
6.	กฏอกกฏอกกฏอกกฏอก	จ๊อจ จ๊อจ เจ้ม เจ้ม	กระจุกกระจิก
7.	กฏอกกฏอกกฏอกกฏอก	จ้อม จ้อม จาจ จาจ	ยิ้มๆ แยมๆ
8.	ล้าก ล้าก ล้าก ล้าก	ล้าจ ล้าจ เลน เลน	ลวดลาย
9.	ล้าก ล้าก ล้าก ล้าก	ล้าก ล้าก ล้าจ ล้าจ	หลากๆ หลายๆ
10.	ล้อง ล้อง ล้อม ล้อม	ล้อง ล้อง ล้อม ล้อม	หลงๆ ลืมๆ
11.	ฟัด ฟัด ฟัด ฟัด	ฟัด ฟัด ฟัด ฟัด	ผิดๆ ผืนๆ
12.	ซ้าก ซ้าก ซ้าก ซ้าก	ซ้าก ซ้าก ซ้าก ซ้าก	โกรธ
13.	ซ้าก ซ้าก ซ้าก ซ้าก	ซ้าก ซ้าก ซ้าก ซ้าก	อาการของเด็กงอแง
14.	ล้อง ล้อง ล้อง ล้อง	ล้อง ล้อง ล้อง ล้อง	มากๆ มายๆ
15.	ซ้าก ซ้าก ซ้าก ซ้าก	ซ้าก ซ้าก ซ้าก ซ้าก	เข้าๆ
16.	กฏอกกฏอกกฏอกกฏอก	จ้อน จ้อน จ้อน จ้อน	อ่อนน้อม , นอบน้อม
17.	กฏอกกฏอกกฏอกกฏอก	ห่าก ห้อม ต้อม ต้อม	ต้อนรับ
18.	ฟัด ฟัด ฟัด ฟัด	ฟัด ฟัด ฟัด ฟัด	พื้นดิน

## 3.2.4 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากคำพยางค์เดียว 2 คำ กับ คำซ้อน พบจำนวน 2 คำ

1.	ซ้อก ซ้อก เลาก	ซ้อก ก้อน ห้า ข่าจ	วงศ์ตระกูล
2.	ปัด ปัด ปัด ปัด	ปัด ตี ห้า ห่าจ	รุ่งเรือง

## 3.2.5 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการซ้อนคำพยางค์เดียว 2 คำกับคำประสม พบจำนวน 4 คำ

1.	ก๊าก ก๊าก ก๊าก ก๊าก	ก๊าก ตีน หั้น ตาว	ลำบากใจ, ยากลำบาก
2.	ม้าก ม้าก ม้าก ม้าก	ม้า ก้อ ตอ ข่าจ	ช้างม้าวัวควาย
3.	ห่าก ห่าก ห่าก ห่าก	ห่าก ลัม ต่าจ ตีน	อาหารการกิน
4.	ต๊าก ต๊าก ต๊าก ต๊าก	ต๊าก ตาว ห้อง ล้าก	ตับไตโครงใน, อวัยวะภายใน

## 3.2.6 คำสี่พยางค์ที่เกิดจากการซ้อนคำพยางค์เดียว 2 คำกับคำกลุ่ม พบจำนวน 1 คำ

1.	ก๊าก ก๊าก ก๊าก ก๊าก	ก้อ ม้า ข่าก ต้าก	ข้าทาสบริวาร
----	---------------------	-------------------	--------------

## 3.3 คำศัพท์ที่เกิดจากการซ้อนคำ 4 คำ

## 3.3.1 คำศัพท์ที่เกิดจากการซ้อนคำพยางค์เดียว 4 คำ พบจำนวน 31 คำ

1	ทากอ๓๓๓๓๓๓๓	?àaη pāw mǝη laaj	อ้างอ้าง, ผิดหวัง
2	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	hět sàaη hàaη pǝη	ทำ
3	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	hū tseη léη pǝη	รู้, เข้าใจ
4	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	jáa hǝp thǝp tsò	พบ, ประสบ
5	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	jāw jáaw khǎaw sǝη	ใหญ่ยาวขาวสูง, รูปร่างดี
6	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	jāw māa kaa sǝη	เติบโตขึ้น
7	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	jāw tsǝt hǝt paaη	จบ, เสร็จสิ้น
8	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kǎt pǝp hǝp mēn	เกิด
9	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kēw sǝη ηǝm khám	ของมีค่า, ทรัพย์สินสมบัติ
10	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kēt khě hē kàη	ป้องกัน
11	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	káa phaak jāan phǎat	ห่างกัน
12	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	khǝm jāw māw sǝη	เจริญรุ่งเรือง
13	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	khaj ?ǝk mǝk laaη	พูด
14	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	khǐ ηǎw sǎw sǝη	เศร้าโศก
15	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	khǐ lǝk tǝk teη	กตขี้ขมเหง, รังแก
16	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kǝm kǝm lǝm khāam	ยอมทน
17	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kǝ sàaη hàaη pǝη	ก่อสร้าง
18	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kǝt ηǎw sǎw sǝη	เศร้า
19	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	lǝk lām kām phǐ	ลึกซึ้ง
20	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	lèk tsē ?e maan	เล็กน้อย
21	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	lē sàaη táaη tǝ	ก่อสร้าง
22	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	līt káaj laaj mé	ปฏิรูป, เปลี่ยนแปลง
23	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	mǝ māaη tsǎη tsàan	ไม่ชอบ, เบื่อ
24	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	màn kēn lèn lǎa	มั่นคง
25	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	pǎt pu lu mé	ปิดกวาด
26	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	pi lēn wán jáam	วันเวลา
27	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	pǝt wáaη kháaη pǝj	ปลดปล่อย, อนุญาต
28	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	sūm kǝm ηám tan	ไม่เข้าใจ, สมองทึบ
29	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	tǝk lǝη hǝη hǎaj	ตกหาย, ทำหาย
30	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	tsǐ ?ǝk mǝk lǝ	ชี้, ระบุ
31	๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓๓	kāa máa hǎa sū	ไปมาหาสู่

## ประวัติผู้เขียน

นางสาววิชฎา ทองแดง เกิดเมื่อวันที่ 13 กันยายน พ.ศ.2516 ที่จังหวัดชลบุรี สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาศิลปศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับสอง) สาขาภาษาไทย จากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เมื่อปีการศึกษา 2537 เข้าศึกษาต่อใน หลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2538

